

**Zeitschrift:** Revue suisse : la revue des Suisses de l'étranger  
**Herausgeber:** Organisation des Suisses de l'étranger  
**Band:** 31 (2004)  
**Heft:** 3  
  
**Rubrik:** OSE-Info

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

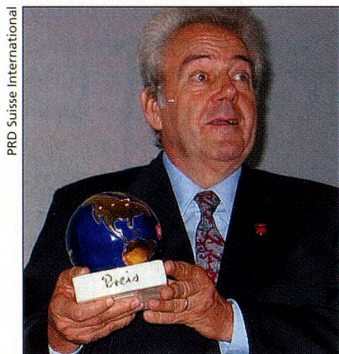
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Haute distinction pour un Suisse d'Argentine



Hans Rudolf Würgler, Suisse de l'étranger de l'année 2004

**Le PRD Suisse International a nommé Hans Rudolf Würgler Suisse de l'étranger de l'année 2004. Ce titre récompense l'œuvre exceptionnelle de toute une vie au service de la population de la province de Misiones (Argentine).**

Il s'agit de la troisième attribution du Prix des Suisses de l'étranger, décerné à une personne qui s'est engagée de manière éminente en faveur des Suisses de l'étranger. Le Prix des Suisses de l'étranger a pour but d'attirer l'attention des

Suisses sur les mérites de la «Cinquième Suisse».

En été 2003, le PRD Suisse International avait invité les représentations diplomatiques suisses à l'étranger, les membres du Conseil des Suisses de l'étranger, l'Organisation des Suisses de l'étranger (OSE), ainsi que ses propres membres, à nommer des personnes ou des institutions. Parmi les vingt-cinq candidats, le jury, composé de personnalités éminentes et présidé par Hugo Büttler, rédacteur en chef de la «NZZ», a choisi Hans Rudolf Würgler, Suisse d'Argentine.

Né en 1937 d'un père bâlois et d'une mère bernoise, M. Würgler a consacré sa vie à la population de la petite province pauvre de Misiones, où vit une des plus grandes colonies de Suisses d'Argentine. Pendant près de quarante ans, il a mis sur pied l'école d'agriculture et de technique «Instituto Linea Cuchilla», l'une des œuvres sociales les plus importantes de la région, appelée aussi «Scuola Suiza», où de nombreux jeunes gens apprennent un métier pour

gagner leur vie. En 1980, Hans Rudolf Würgler a été nommé «correspondant» de l'ambassade de Suisse en Argentine et dix ans après, le Conseil fédéral l'a élevé au rang de consul honoraire. Depuis ce jour, M. Würgler se consacre avec

tact et compréhension aux problèmes des citoyens suisses, dont il est devenu le premier interlocuteur et le porte-parole dans la province de Misiones.

*Traduit de l'allemand.*

## Nouvelles offres pour les jeunes en automne

**Le délai d'inscription pour les camps d'été est malheureusement révolu, mais nous proposons aussi aux jeunes Suisses de l'étranger des séjours d'automne stimulants en Suisse.**

Le tour du Valais («Suisse mobile, les Alpes valaisannes») est un fleuron des offres d'été du service des jeunes. Nous proposons aux jeunes Suisses de l'étranger (à partir de 18 ans) une semaine variée d'activités, d'aventures et de détente dans les Alpes valaisannes: initiation aux sports de montagne, ascension d'un 4000, bien-être dans des thermes valaisans et bons moments avec des camarades du monde entier.

Le séminaire «L'innovation technologique, un défi pour la Suisse» s'adresse aux jeunes désireux de se plonger dans le monde passionnant de la technologie. Au «technorama» de Winterthur, vous aurez l'occasion de découvrir et d'explorer activement les scien-

ces naturelles, la technique et les lois de la perception. Vous apprendrez aussi une foule de choses sur les possibilités de formation en Suisse. Enfin, au Congrès des Suisses de l'étranger, vous pourrez partager les expériences faites pendant le séminaire.

La Session parlementaire des jeunes est consacrée cette année à la santé. Jusqu'ici, les participants ont toujours apprécié énormément ce parlement des jeunes Suisses. L'OSE les initie au paysage politique suisse et les prépare à la session et au thème de discussion. Vous serez alors un jeune parlementaire actif du 4 au 6 novembre.

*Pour tout renseignement:*

Organisation des Suisses

de l'étranger (OSE)

Service des jeunes

Alpenstr. 26, 3000 Berne 16

Tél.: ++41 (0)31 356 61 00

Fax.: ++41 (0)31 356 61 01

youth@aso.ch

*Traduit de l'allemand.*

### Un mot aux Suisses de l'étranger

«L'Argentine démontre de manière dramatique à quel point les institutions suisses de prévoyance sociale peuvent être vitales pour les Suisses de l'étranger. Il est donc primordial de toujours payer ses cotisations, autant que possible. Les Suisses de l'étranger devraient manifester l'intérêt qu'ils portent à un nouveau régime de l'AVS volontaire. Ils sont si précieux pour l'image de notre pays à l'étranger qu'en contre-partie, les autorités et les politiciens devraient reconnaître la nécessité de constituer une réserve pour leurs compatriotes établis dans des pays émergents. Cela ne pourra évidemment se concrétiser que si c'est supportable, financièrement parlant.

Il importe que les Suisses de l'étranger veillent à rester en contact avec leur patrie. Il leur faudrait aussi cultiver une langue nationale, dans toute la mesure du possible. Pour rester attaché à son pays, il est essentiel de participer aux votations, mais aussi de profiter d'occasions comme celles que l'Organisation des Suisses de l'étranger offre aux jeunes (camps de vacances et de formation).»

*Hans Rudolf Würgler rédigé par gk*

Publicité

**www.revue.ch**

Faites-nous donc le plaisir d'une visite.







# Le Conseil des Suisses de l'étranger renonce à changer de système

**Les Suisses de l'étranger rejettent la création aussi bien d'un canton virtuel de la «Cinquième Suisse» que d'un conseil consultatif sur le modèle français. C'est là ce qu'a décidé le Conseil des Suisses de l'étranger (CSE) à sa séance de printemps, le 27 mars, à Berne. En revanche, un groupe de parlementaires sera sensibilisé aux préoccupations des Suisses de l'étranger.**

Les dernières élections au Parlement ont prouvé qu'il est très difficile pour les Suisses de l'étranger de se faire élire. Des voix se sont donc élevées pour réclamer un changement de système. Les Français de l'étranger n'ont-ils pas leur conseil consultatif à Paris? Il était aussi question d'un «canton virtuel» des Suisses de l'étranger, de sièges réservés à l'Assemblée fédérale et, pourquoi pas, d'un système de quotas. Les participants à la session de printemps du CSE se sont prononcés presque unanimement pour le maintien du régime actuel (70 voix contre les trois pro-

positions ci-dessus), mais ont décidé de consacrer plus d'efforts au lobbying. Georg Stucky, président de l'OSE et ancien conseiller national, a annoncé que l'OSE projetait de mettre sur pied un groupe de députés qui se chargerait de défendre les intérêts de la «Cinquième Suisse». Ce projet a été accueilli avec satisfaction par les membres du CSE.

Changer de régime ne serait ni possible ni utile, argumentent les orateurs. La plupart des solutions nécessiteraient une modification de la Constitution ou aboutiraient à un traitement inégal des Suisses de Suisse et de ceux de l'étranger.

D'ailleurs, même dans le système actuel, les Suisses de l'étranger ont la possibilité d'intervenir activement dans la vie politique du pays, comme le prouve l'élection au Grand Conseil saint-gallois de Beat Eberle (Bad Ragaz), attaché militaire à Stockholm (voir interview p. 11).

## **La solution de l'avenir: le vote électronique**

Les membres du CSE se sont aussi penchés sur le manque occasion-

nel de fiabilité du système postal pour transmettre les votes par correspondance. Etant donné que, d'après une enquête de swissinfo/SRI, quelque 80% des Suisses de l'étranger sont raccordés à internet, le vote électronique semble être la solution de l'avenir. «La démocratie suisse a besoin du vote électronique, et le plus tôt sera le mieux!», souligne Georg Stucky, en appelant la Confédération à soutenir les projets-pilotes en cours dans trois cantons, dont celui de Genève.

## **Aide pour les Suisses d'Argentine**

Malgré une légère amélioration, la situation des Suisses d'Argentine assurés volontairement à l'AVS/AI reste inquiétante, rapporte au CSE Hans Rudolf Würzler, consul honoraire de Suisse à Ruiz de Montoya (voir p. 14). La crise fait que plusieurs d'entre eux ne sont pas en mesure de payer leurs cotisations et risquent d'être exclus de l'assurance. Grâce aux efforts de l'OSE et à l'appui de la Confédération, les cas de rigueur devraient heureusement bénéfi-

cier prochainement d'un soutien privé accru.

En ce qui concerne la loi sur la radio et la télévision (LRTV), le CSE réaffirme sa position fondamentale, à savoir que la Confédération devrait assumer la moitié des coûts de swissinfo/RSI en tant que service étranger de la SSR. Le CSE s'est dit inquiet une fois de plus des mesures d'économie qui pourraient affecter les relations de la Suisse avec ses citoyens à l'étranger (écoles suisses de l'étranger, Présence Suisse, représentations consulaires). Pour Georg Stucky, ces mesures ne seront pas source d'économies, à long terme, mais de graves ennuis.

## **Deux nouveaux membres**

Le CSE a encore élu deux nouveaux membres, les conseillers nationaux UDC Hans Kaufmann (ZH) et André Reymond (GE). OSE

## **INTERNET**

[www.aso.ch](http://www.aso.ch)  
[www.swissinfo.org](http://www.swissinfo.org)

# Visiter la Suisse avec «Swiss Ping Pong»

**Avez-vous déjà découvert Agra? Ou que diriez-vous de Zäziwil? «Swiss Ping Pong» procure chaque année aux Suisses de l'étranger des séjours inédits chez des compatriotes de Suisse.**

«Swiss Ping Pong» est un projet de l'institution culturelle argovienne Stapferhaus Lenzburg soutenu par le canton de Lucerne, l'Organisation des Suisses de l'étranger, le DFAE et Pro Patria. En tant que Suisse de l'étranger, vous avez la possibilité, grâce à «Swiss Ping Pong», de découvrir l'intimité de votre patrie en partageant la vie d'une famille suisse pendant trois à huit jours. Les repas et le logement sont offerts; vous n'assumez que vos frais de voyage

et une modeste taxe administrative. «Swiss Ping Pong» s'adresse aux personnes seules, aux couples, aux familles, ainsi qu'aux adolescents à partir de 15 ans, qui bénéficient d'un programme jeunesse particulier.

Ecrivez, téléphonez ou rendez-nous visite par internet. «Swiss Ping Pong» marche d'ailleurs aussi en sens inverse: si vous êtes disposé, en tant que Suisse de l'étranger, à recevoir un jour des hôtes, faites-le-nous savoir! Nous nous

ferons un plaisir de vous trouver des visiteurs.

## **Pour de plus amples informations:**

Mme Brigitte Fuchs-Reber  
Stapferhaus Lenzburg  
«Swiss Ping Pong»  
Schloss, CH-5600 Lenzburg 2  
Tél. +41-62-888 48 14  
Fax +41-62-888 48 01  
[www.stapferhaus.ch](http://www.stapferhaus.ch)

*Traduit de l'allemand.*